

BOLETIN TECNICO 2009004

Cuando se producen ruidos por golpeteo proveniente del colector de escape, falta de potencia, excesivo juego radial de los cojinetes, fuerte formación de humo, fuga de aceite, es indispensable realizar la siguiente operación.

En el caso de que exista un daño causado por un cuerpo extraño en la turbina (imagen 1) o de que las chapas internas del colector estén flojas (imagen 2) deberá cambiarse también el colector de escape.



Imagen1



Imagen 2

En estos vehículos, se instalaron colectores de escape de chapa de acero,(imagen 3) y en determinadas condiciones, puede ser que el tubo de chapa de acero interno se rompa. Estas partes separadas por rotura, actúan como cuerpos extraños sobre la turbina de escape del turbo, y los alabes de la geometría variable, y por consiguiente destrozan ambas piezas.

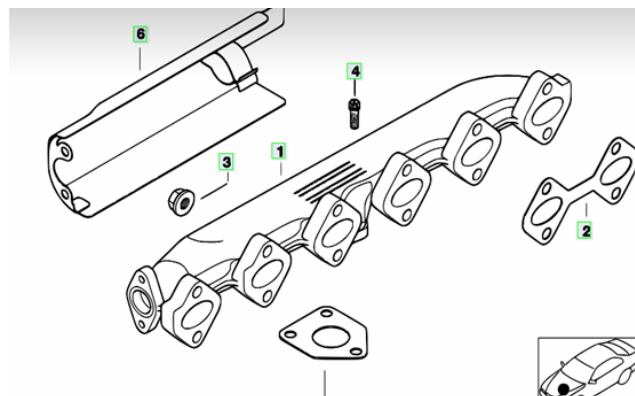


Imagen 3

Revise si es posible, un control visual al turbo desmontado del vehículo, a los bordes de la turbina de gas de escape, antes de montar el turbo nuevo.

Este control visual, es posible realizarlo desde la salida de gas de escape del turbo al colector, con buena luz a través de los alabes de la turbina de escape.

PARA CUALQUIER CONSULTA PÓNGASE EN CONTACTO CON SU DISTRIBUIDOR

BULLETIN TECHNIQUE 2009004

Lorsque l'on remarque des bruits de tapotement venant du collecteur d'échappement, un manque de puissance, un jeu radial trop important au niveau des paliers, beaucoup de fumée, une fuite d'huile, il faut impérativement effectuer l'opération suivante.

Si jamais la turbine a été endommagée par un corps étranger (photo 1) ou bien si la tôle à l'intérieur du collecteur est mal fixée (photo 2) on devra remplacer le collecteur d'échappement.



Photo 1



Photo 2

Sur ces véhicules, des collecteurs d'échappement à tôle d'acier ont été installés (photo 3) et dans certaines conditions, il est possible que le tube interne en acier se casse. Ces parties qui sont alors détachées deviennent des corps étrangers qui peuvent détruire la turbine d'échappement du turbo et les aubes de la géométrie variable.

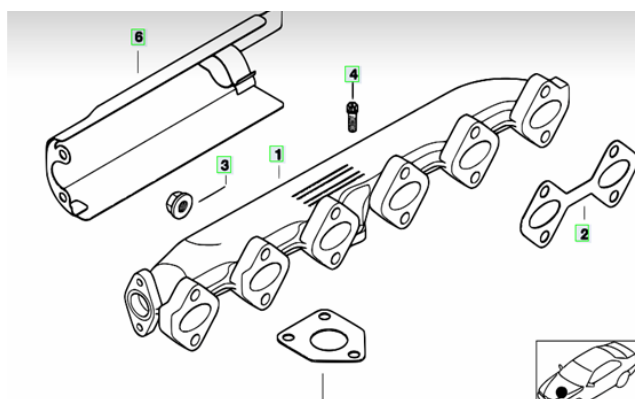


Photo 3

Si possible, on doit effectuer un contrôle visuel en observant le turbo démonté du véhicule, les bords de la turbine d'échappement, avant de monter le nouveau turbo.

On peut faire ce contrôle visuel depuis la sortie des gaz d'échappement du turbo au collecteur, avec une bonne lumière pour voir les aubes de la turbine d'échappement.

VEUILLEZ CONTACTER VOTRE DISTRIBUTEUR SI VOUS AVEZ DES QUESTIONS.

TECHNICAL DATA SHEET 2009004.

When there are thumping noises coming from the exhaust manifold, a lack of power, excessive clearance of the radial bearing, a lot of smoke or an oil leak, the following operation must be performed.

In the event a foreign object causes damage to the turbine (Fig. 1) or the internal plates of the manifold become loose (Fig. 2), the exhaust manifold should also be replaced.



Fig. 1



Fig. 2

In these vehicles, steel sheet exhaust manifolds were installed (Fig. 3) and, under certain conditions, the inner steel sheet pipe may break. If a part of the pipe should break off, they will act as foreign objects on the exhaust turbine of the turbo and on the blades of the variable geometry, thus potentially destroying the components.

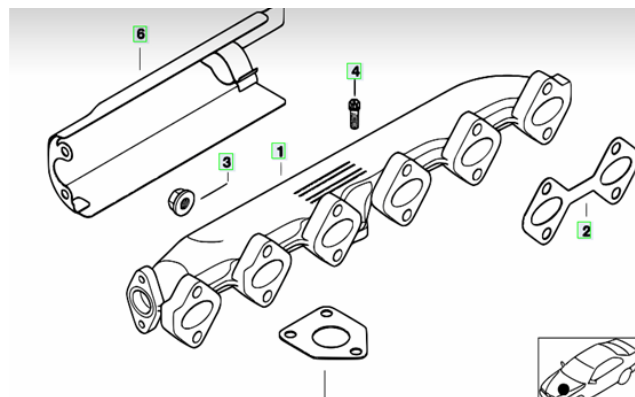


Fig. 3

If possible, make a visual inspection of the disassembled turbo of the vehicle, especially around the edges of the exhaust gas turbine, before installing the new turbo.

This visual inspection can be carried out via the exhaust gas outlet of the turbo to the manifold, using sufficient lighting and observing through the blades of the exhaust turbine.

FOR ANY DOUBTS OR QUERIES YOU MAY HAVE, PLEASE CONTACT YOUR DEALER

AUSTAUSCH DES TURBOLADERS: 753392, 742417, 454191, MOTOR BMW M57

TECHNISCHES MERKBLATT 2009004

Falls Sie Klopfgeräusche am Auspuffkrümmer, Leistungsverlust, zu großes radiales Spiel der Lager, starke Rauchentwicklung oder Ölverlust feststellen, müssen Sie unbedingt den folgenden Arbeitsgang durchführen.

Falls ein Fremdkörper Schäden am Turbolader verursacht hat (siehe Abbildung 1) oder falls die inneren Bleche des Krümmers locker sind (Abbildung 2), müssen Sie den Auspuffkrümmer auswechseln.



Abbildung 1



Abbildung 2

Bei den genannten Fahrzeugen sind Auspuffkrümmer aus Stahlblech installiert (Abbildung 3). Unter bestimmten Gegebenheiten kann das interne Stahlblechrohr Schäden davontragen. Durch Bruchschäden abgetrennte Teile wirken in der Abgasturbine und an den Schaufeln mit variabler Geometrie als Fremdkörper und verursachen Schäden.

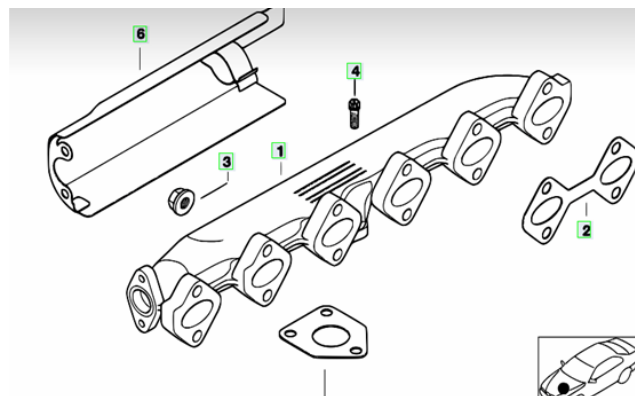


Abbildung 3

Bevor Sie einen neuen Turbolader montieren, sollten Sie den betroffenen Turbo möglichst vom Fahrzeug abmontieren und die Ränder und Kanten der Abgasturbine genau auf Sicht prüfen. Sie können diese Sichtprüfung durch die Auslassöffnung der Auspuffgase am Krümmer durchführen: Schauen Sie bei ausreichender Beleuchtung durch diese Öffnung und durch die Schaufeln der Abgasturbine.

SETZEN SIE SICH BEI FRAGEN JEDER ART MIT IHRER VERTRIEBSSTELLE IN VERBINDUNG

BOLLETTINO TECNICO 2009004

Quando si sentono rumori causati da urti o provenienti dal collettore di scarico, mancanza di potenza, gioco radiale eccessivo dei cuscinetti, cospicua formazione di fumo, fuga di olio, è indispensabile eseguire la seguente operazione.

In presenza di danni provocati da un corpo estraneo nella turbina (figura 1) o se le lamiere interne del collettore sono allentate (figura 2), bisogna cambiare anche il collettore di scarico.



Figura1



Figura 2

In questi veicoli sono stati installati collettori di scarico in lamiera di acciaio (figura 3) e, in determinate condizioni, è possibile che il tubo di lamiera d'acciaio interno si rompa. Questi pezzi separati a seguito di rottura agiscono come corpi estranei sulla turbina di scarico del turbo e le pale della geometria variabile e, di conseguenza, rovinano entrambi i componenti.

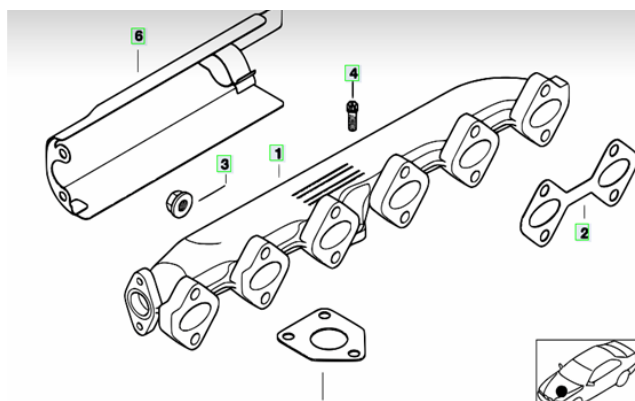


Figura 3

Se possibile, procedere a una revisione visiva del turbo smontato dal veicolo, dei bordi della turbina del gas di scarico, prima di montare il nuovo turbo.

Questa ispezione visiva può essere effettuata dall'uscita del gas di scarico dal turbo al collettore, con una buona luce, attraverso le pale della turbina di scarico.

IN CASO DI DUBBI, RIVOLGERSI AL PROPRIO DISTRIBUTORE

TECHNICKÝ BULETIN 2009004

Dochází-li ke hluku klepání ze sběrače výfuku, nedostatečnému výkonu, nadměrné radiální vůli ložisek, významné tvorbě kouře nebo úniku oleje, je nezbytné provést následující kroky.

V případě, že došlo k poškození způsobenému přítomností cizího tělesa v turbíně (Obrázek 1) nebo jsou vnitřní plechy sběrače uvolněné (Obrázek 2), je nutné vyměnit také sběrač výfuku.

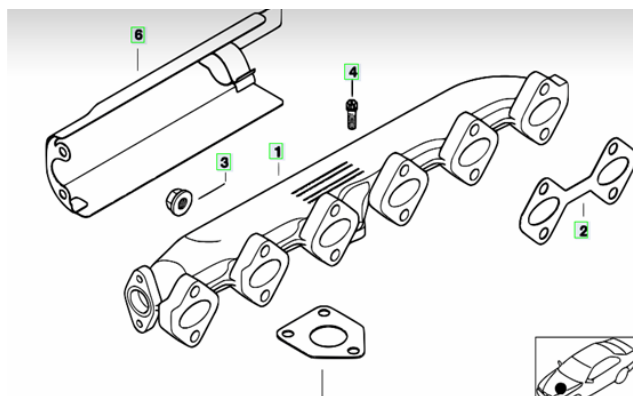


Obrázek 1



Obrázek 2

Do těchto vozidel byly nainstalovány sběrače výfuku z ocelového plechu (Obrázek 3) a za určitých podmínek může dojít k poškození vnitřní trubky z ocelového plechu. Tyto části, oddělené po poškození, působí jako cizí tělesa na výfukovou turbínu turba a na lopatky variabilní geometrie a tím dojde k poškození obou dílů.



Obrázek 3

Pokud je to možné, proveďte, před namontováním nového turba, vizuální kontrolu rozebraného turba vozidla a okrajů plynové turbíny výfuku.

Tuto vizuální kontrolu lze provést na výstupu výfukových spalin z turba na sběrač při dostatečném osvětlení a to přes lopatky turbíny výfuku.

V PŘÍPADĚ DOTAZŮ KONTAKTUJTE PROSÍM SVÉHO PRODEJCE

BOLETIM TÉCNICO 2009004

Quando ocorrem ruídos por pancadas provenientes do coletor de escape, falta de potência, excessiva folga radial das chumaceiras, forte formação de fumo ou fuga de óleo, é indispensável realizar a operação seguinte.

No caso de haver um dano provocado por um corpo estranho na turbina (imagem 1) ou de as chapas internas do coletor estarem frouxas (imagem 2), também se deverá trocar o coletor de escape.



Imagem 1



Imagem 2

Nestes veículos, foram instalados coletores de escape de chapa de aço (imagem 3) e, em determinadas condições, pode ser que o tubo de chapa de aço interno se rompa. Estas partes separadas por rotura atuam como corpos estranhos na turbina de escape do turbo e nas pás da geometria variável, destruindo ambas as peças.

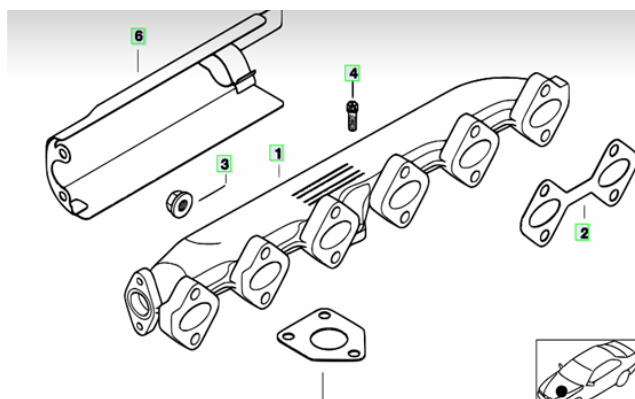


Imagem 3

Faça, se for possível, um controlo visual ao turbo desmontado do veículo, aos rebordos da turbina de gás de escape, antes de montar o turbo novo.

É possível fazer este controlo visual a partir da saída de gás de escape do turbo ao coletor, com uma boa luz, através das pás da turbina de escape.

PARA QUALQUER CONSULTA, ENTRE EM CONTACTO COM O SEU DISTRIBUIDOR

TECHNISCH BULLETIN 2009004

Als er een tikkend geluid uit het uitlaatspruitstuk komt of als er een gebrek aan vermogen, een overmatige radiale lagerspeling, een sterke rookvorming of een olielek optreedt, moet u de volgende handelingen uitvoeren:

In het geval er schade is als gevolg van een vreemd voorwerp in de turbine (afbeelding 1) of als de interne platen van het spruitstuk loszitten (afbeelding 2), moet u ook het uitlaatspruitstuk vervangen.

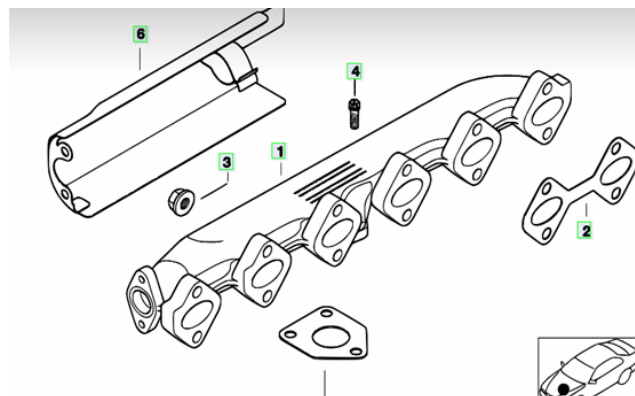


Afbeelding 1



Afbeelding 2

In deze voertuigen werden ijzeren spruitstukken gemonteerd (afbeelding 3) en onder bepaalde omstandigheden kan het zijn dat de interne ijzerplaten breken. Deze delen die door een breuk van elkaar gescheiden zijn, fungeren als vreemde voorwerpen in de uitlaatturbine en in de schoepen van de variabele geometrie. Beide delen worden dus onherroepelijk beschadigd.



Afbeelding 3

Indien mogelijk voert u een visuele controle uit van de gedemonteerde turbo. Controleer de randen van de uitlaatgasturbine voordat u de nieuwe turbo monteert.

Deze visuele controle kan worden uitgevoerd vanuit de uitlaat van de turbo tot aan het spruitstuk. Gebruik voldoende licht om doorheen de schoepen van de uitlaatturbine te kijken.

VOOR SOORTGELIJKE VRAGEN KUNT U CONTACT OPNEMEN MET UW VERDELER